

31.224/II/PN

Op de zitting van 9 november 2000 van de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) werd een klacht onderzocht van de gemeente Voeren om reden dat OVAM weigerde documenten/formulieren m.b.t. het bodemattest in het Frans te bezorgen.

*

* *

Inspecteur-generaal van OVAM, de heer [...], deelde de VCT het volgende mee:

"In artikel 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (GWT) is de gemeente Voeren opgenomen als een "taalgrensgemeente". Voor de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek bepaalt artikel 11, §2 van de GWT dat deze worden gesteld in het Nederlands en in het Frans in de taalgrensgemeenten. Deze bepaling werd echter vernietigd door de Raad van State bij een arrest van 12 augustus 1970 (nr.14.241) voor wat betreft de formulieren. Bijgevolg dienen formulieren bestemd voor het publiek niet in het Frans en in het Nederlands te worden gesteld in de taalgrensgemeenten.

Hieruit kan dan ook afgeleid worden dat aanvraagformulieren voor het bekomen van een bodemattest enkel in het Nederlands moeten worden gesteld in de gemeente Voeren."

*

* *

Bij de coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken werden de formulieren die blijkbaar vergeten waren bij het opstellen van artikel 6, §4 van de Wet van 8 november 1962, aan de berichten en mededelingen toegevoegd.

Artikel 11, §2, tweede lid van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voegde dus iets toe aan de in 1962 gewijzigde wet van

1932. Omdat de wetgever de Koning enkel gemachtigd had tot het coördineren en niet tot het aanpassen of aanvullen van voorkomende leemten, was de Raad van State van oordeel dat de toevoeging onwettig was en sinds haar arrest van 12 augustus 1970 (nr.14.241), moeten de formulieren dan ook niet meer in het Nederlands en in het Frans worden opgesteld (cf. RENARD, R., "Talen in bestuurszaken, in de bedrijven en in de sociale betrekkingen", *A.P.R.*, 1983, p.73, nr.103).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is derhalve van oordeel dat de klacht ontvankelijk is doch ongegrond.

Dit betekent evenwel niet dat in de taalgrensgemeenten de formulieren uitsluitend in de taal van het gebied mogen worden gesteld. Het behoort tot de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid te beslissen of er al dan niet formulieren in de tweede taal ter beschikking worden gesteld van de bevolking. Het zal desgevallend de gemeente zelf zijn die moet zorgen voor de vertaling van de bedoelde formulieren.

Anderzijds, wanneer de bedoelde formulieren rechtstreeks kunnen worden aangevraagd bij OVAM ontstaat er een betrekking met particulieren en dienen zij, op grond van artikel 39 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door OVAM ook in het Frans ter beschikking te worden gesteld (vgl. advies 30.047 van 19 september 1999).

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de Heer A. DUQUESNE, Minister van Binnenlandse Zaken en aan de klager.